



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 March 2010
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункт 128 повестки дня

**Международный трибунал для преследования лиц,
ответственных за серьезные нарушения
международного гуманитарного права, совершенные
на территории бывшей Югославии с 1991 года**

Письмо Генерального секретаря от 15 марта 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В приложении к настоящему имею честь предложить Вашему вниманию письмо судьи Патрика Робинсона, Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии, от 1 марта 2010 года (см. приложение).

Председатель Робинсон просит разрешить двум судьям *ad litem*, судье Кимберли Прост (Канада) и судье Оле Бьёрну Стёле (Норвегия), продолжать службу в Международном трибунале до конца мая 2010 года, с тем чтобы они могли завершить рассмотрение дела *Обвинитель против Поповича и др.*

В резолюции 1900 (2009) от 16 декабря 2009 года Совет Безопасности постановил, что судьям Прост и Стёле, несмотря на то, что срок их полномочий истекает 31 декабря 2009 года, разрешается завершить дело *Поповича*. Совет Безопасности принял к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до конца марта 2010 года. По сообщению Председателя Робинсона, завершение дела *Поповича* в настоящее время задерживается до конца мая 2010 года из-за непредвиденных факторов, связанных с масштабностью и сложностью этого дела.

В свете вышеуказанного для того, чтобы позволить судьям Прост и Стёле, несмотря на истечение срока их полномочий, завершить дело *Поповича*, требуется одобрение Совета Безопасности как органа, создавшего Международный трибунал, и Генеральной Ассамблеи как органа, который избирает его судей.

Буду признателен за доведение содержания этого письма Председателя Робинсона до сведения членов Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Пан Ги Мун



Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 1 марта 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на 116-е пленарное заседание пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшееся 24 августа 2005 года, на котором сроком на четыре года были избраны 27 судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Я также ссылаюсь на резолюции 1837 (2008), 1877 (2009) и 1900 (2009), которые были приняты Советом Безопасности соответственно 29 сентября 2008 года, 7 июля 2009 года и 16 декабря 2009 года.

В резолюции 1900 (2009) Совет Безопасности постановил, что судьям Кимберли Прост (Канада) и Оле Бьёрну Стёле (Норвегия) может быть разрешено завершить дело *Попович и др.* Он также принял к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до конца марта 2010 года. В настоящем письме я желаю сообщить о том, что из-за непредвиденных факторов, связанных с масштабностью и сложностью дела *Попович и др.*, вынесение решения задерживается и решение не будет вынесено до конца мая 2010 года.

Соответственно, появилась необходимость просить о продлении срока действия положений резолюции 1900 (2009) Совета Безопасности, с тем чтобы продлить срок действия мандатов судей Прост и Стёле и дать им возможность завершить порученное им дело и продолжить выполнять свои функции по истечении совокупного периода службы, предусмотренного в пункте 2 статьи 13 *ter* Устава Международного трибунала.

Возникла также необходимость просить продления срока действия положений резолюции 1900 (2009) Совета Безопасности ввиду того, что до вынесения решения по делу *Попович и др.* общее число судей *ad litem* в Международном трибунале будет по-прежнему превышать максимальный предел, предусмотренный в Уставе Трибунала.

Буду признателен за срочное доведение этих вопросов до сведения Совета Безопасности.

(Подпись) Патрик Робинсон
Председатель